

TELEFUNKEN



TV SOUND® TVS-D 2,3 MHz TV HÖRGERÄT

DE AT CH

TV SOUND® TVS-D 2,3 MHz TV HÖRGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Einleitung	Seite	4
Verpackungsinhalt	Seite	4
Batterie-Vorsichtsmaßnahmen	Seite	6
Installation	Seite	7
Platzierung	Seite	8
Betrieb	Seite	8
Sicherheit, Pflege und Wartung	Seite	9
Fehlerbehebung	Seite	9
Produkt-Spezifikationen	Seite	9
Entsorgung	Seite	10
Garantiekarte	Seite	11
Reklamationschein	Seite	12

TV SOUND® TVS-D 2,3 MHz TV Hörgerät

(Gerät kann 2 Kopfhörer bedienen)

Modell-Nr.: T90103 / T90104 / T90106

● Einleitung

Das TV SOUND® ist ein Personal Sound Amplifier für Personen mit und ohne Hörbehinderungen. Es kann zum Hören des Tons von Fernsehern und anderen Audio-Geräten benutzt werden, ohne dass andere gestört werden. Es wird mit einem 2,3 MHz Infrarot(IR)-System betrieben.

Dieses Produkt ist mit den folgenden Audio-Inputs kompatibel:

a) Analog Audio (RCA-Output-Anschlüsse)

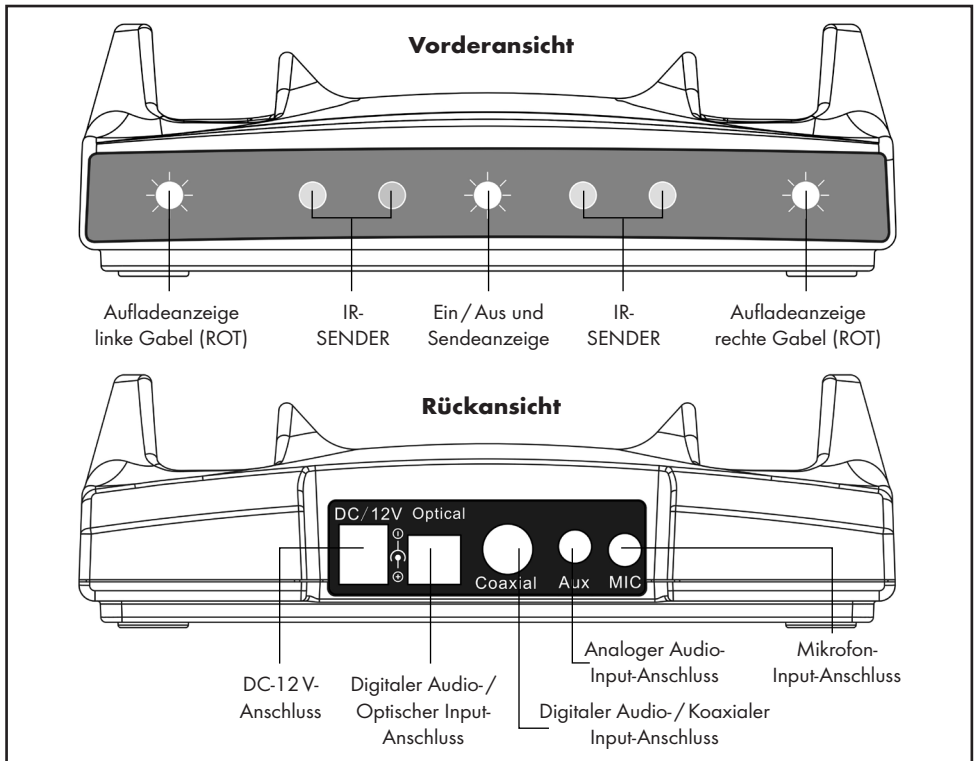
- b) Optischer Digital-Audio-Anschluss
- c) Koaxialer Digital-Audio-Anschluss

⚠️ WARNUNG! Dieses Produkt kann bei der Benutzung durch Personen mit Hörbehinderungen einen hohen Schalldruck erzeugen. Außergewöhnlich hoher Schalldruck kann zu Hörbeschädigungen führen und wir empfehlen, die Lautstärke niedrig zu halten und nach und nach zu erhöhen, bis ein angenehmes Lautstärkeniveau erreicht ist.

● Verpackungsinhalt

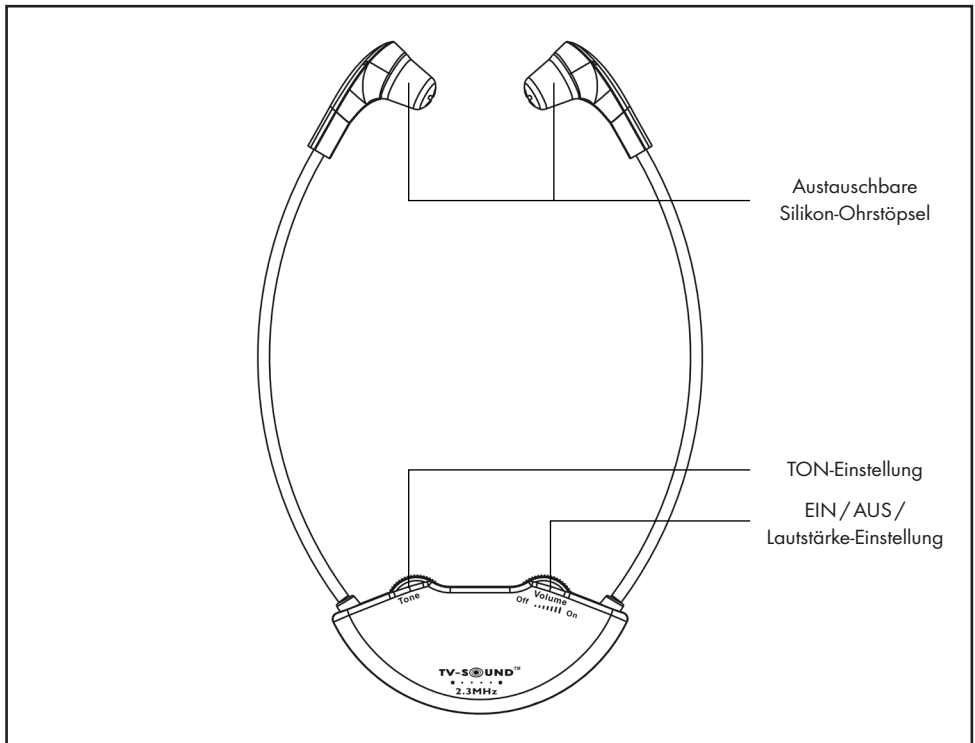
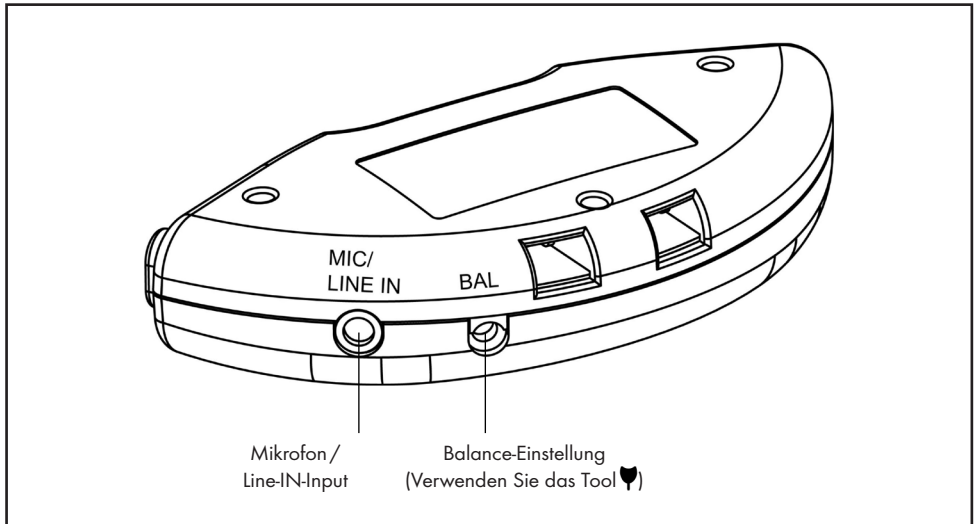
1. Transmitter / Aufladegerät
2. Tool 🗝️

HINWEIS: Der Transmitter / das Aufladegerät kann ein oder zwei Kopfhörer aufladen.



2. Kopfhörer

HINWEIS: Je nach Modell befinden sich ein oder zwei Kopfhörer in der Verpackung.



Verpackungsinhalt / Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

3. Stromzufuhr (AC-DC-Adapter, 100–240V)
4. RCA (Rot/Weiß) bis 3,5 mm Audiokabel
5. Toslink-Kabel (optisch-digital)

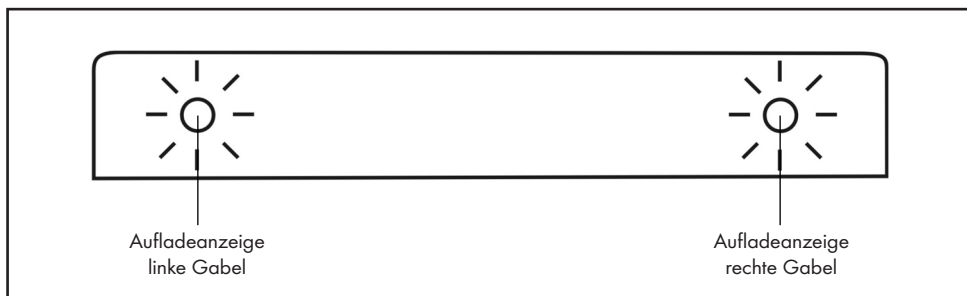
HINWEIS: Bevor Sie das mitgelieferte (optisch-digitale) Toslink-Kabel verwenden, entfernen Sie die durchsichtigen Plastikabdeckungen von beiden Kabelenden.

6. Zusätzliche Ohrstöpsel.
7. Wieder aufladbare Lithium-Polymer Batterie (im Kopfhörer versiegelt) 3,7V / 200 mAH.

Diese Batterieart hat normalerweise eine Lebensdauer von mehreren Jahren und ein Austausch sollte nicht notwendig sein.

Wir empfehlen, die Batterie 2 Stunden lang vor der Erstinbetriebnahme des Systems aufzuladen.

Legen Sie den Kopfhörer auf die Aufladegabel. Stellen Sie sicher, dass die LED-Aufladeanzeige (ROT) aufleuchtet. Die LED-Aufladeanzeige erlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist.



Die Batterie kann nicht überladen werden. Wir empfehlen, den Kopfhörer bei Nichtbenutzung auf die Aufladegabel zu legen.

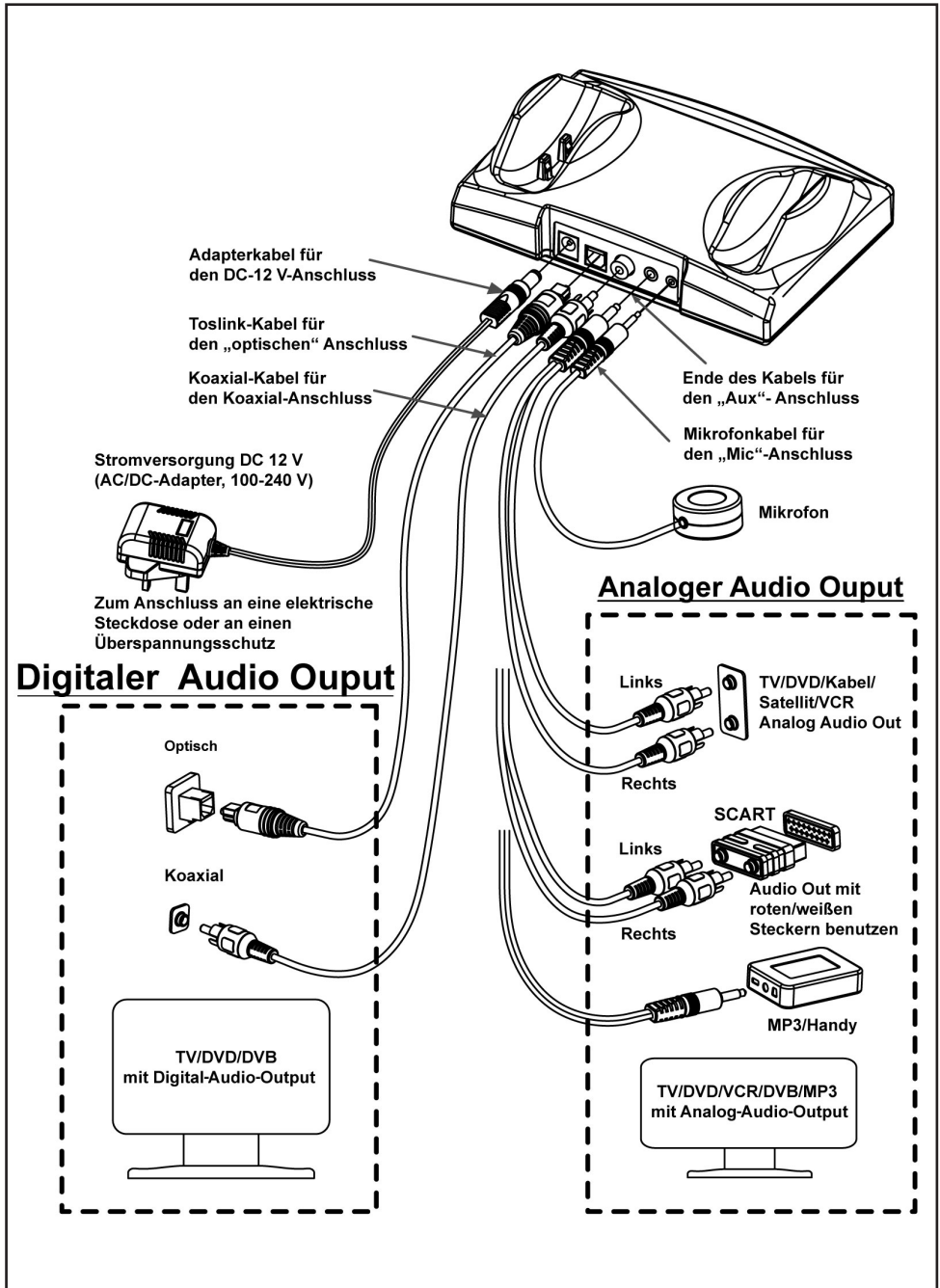
● Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Versuchen Sie nicht, die Batterie auszutauschen oder zu entnehmen.
 - Entsorgen Sie die Batterie nicht im Feuer.
 - Halten Sie die Batterie von Kindern fern.
 - Verursachen Sie keinen Kurzschluss der Aufladestecker unten am Kopfhörer.
- 1) TV SOUND® Wireless Single Kopfhörer-System
 - 2) TV SOUND® Wireless Double Kopfhörer-System
 - 3) Zusätzlicher kabelloser Kopfhörer

⚠️ WARNUNG! Setzen Sie die Akkus in den Kopfhörern keiner übermäßigen Wärme durch Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus.

HINWEIS: Die TV SOUND®-Produktreihe bietet 2 Modellvariationen und Zusatz-Kopfhörer wie unten beschrieben; diese werden in dieser Bedienungsanleitung besprochen.

● Installation



1. Stromzufuhr wie in der Abbildung gezeigt verbinden.
2. Der Transmitter / das Aufladegerät muss mit den Audio-**OUTPUT**-Ausgängen des TV-Geräts, den Audiogeräten, der Kabel- oder Satellitenbox, dem DVD- oder Videospielder etc. verbunden werden. Bei Benutzung eines RCA-Kabels sind die Output-Anschlüsse rot und weiß.

Bitte Abbildung beachten.

Ein Scart-Adapter (nicht enthalten) kann auch benutzt werden. Nur die roten und weißen Anschlüsse benutzen.

3. Anschließen eines Mikrofons:
Falls erforderlich, schließen Sie ein Kondensator-Mikrofon an die Mikrofon-Buchse auf der Rückseite des Senders / Ladegeräts.

Bei dem Anschluss an ein TV-Gerät oder an ein anderes Gerät mit einem digitalen Audio-Output-Anschluss benutzen Sie entweder das im Lieferumfang enthaltene Toslink-Kabel (optisch-digital) oder ein Koaxialkabel; je nach Art des Output-Anschlusses des Gerätes.

Richten Sie sich bitte nach dem Anschlussdiagramm auf Seite 7 oder nach der Bedienungsanleitung Ihres TV-Gerätes oder Ihrer anderen Geräte.

Wenn Sie den TV-Ton über ein digitales Audio-Eingangssignal nutzen, muss der TV-Audio-Ausgang auf den PCM-Modus eingestellt werden. Der TV-Ton ist nicht mit Dolby Digital kompatibel. Die PCM-Einstellung kann einfach über die Audio-Menüeinstellung des TV-Geräts vorgenommen werden. Bitte verwenden Sie das Benutzerhandbuch Ihres TV-Geräts / DVD-Players / Satelliten- / Kabelreceiver als Anleitung zur Einstellung des PCM-Modus.

HINWEIS: Ist das System mit einer Kabel- oder Satellitenbox und mit einem DVD- oder Videospielder verbunden, dann muss das aktuell nicht benutzte Gerät ausgeschaltet werden. Bei der Benutzung eines DVD- oder Videospielders schalten Sie die Kabel- oder Satellitenbox ab. Beim Fernsehen schalten Sie den DVD- und Videospielder ab.

HINWEIS: Wenn Sie mit dem System TV-Audio hören möchten, und zwar unabhängig von der am TV eingestellten Lautstärke, müssen Sie den TV Sound über den analogen Audio-Ausgang des TVs anschließen. Ggf. müssen Sie an Ihrem Fernseher den Audio-Ausgang aktivieren. Wenn Sie statt dessen den 3,5 mm Klinkeausgang benutzen, wird der Ton des Fernsehers üblicherweise abgeschaltet.

● Platzierung

Die Infrarot-Signale (IR) erfordern eine hindernisfreie Verbindung zwischen dem Transmitter und dem Kopfhörer. Platzieren Sie den Transmitter so, dass keine Hindernisse zwischen dem Transmitter und dem Kopfhörer die Übertragung blockieren. Die IR-Signale können durch Objekte wie Wände, Türen, Möbel, Zeitungen, Bücher usw. blockiert werden. Die IR-Dioden leuchten während der Benutzung auf.

HINWEIS: Wird kein Audio-Input zu dem Transmitter / Aufladegerät hergestellt, dann stellt sich die Übertragung automatisch ab und dann erst wieder ein, wenn das Audio-Signal wieder hergestellt wird.

● Betrieb

1. Stellen Sie sicher, dass der Transmitter / das Aufladegerät ordnungsgemäß mit dem im Lieferumfang enthaltenen Adapter an die Steckdose angeschlossen ist.
Hinweis: Der Netzstecker am Steckernetzteil dient als Trennvorrichtung. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker leicht zugänglich und im Notfall problemlos erreichbar ist.
2. Setzen Sie den Kopfhörer auf, so dass die Vorderseite (mit der Lautstärkeregelung) auf den Transmitter zeigt.
3. Stellen Sie den Kopfhörer mit dem Drehschalter EIN / AUS / LAUTSTÄRKE an und stellen die Lautstärke ein.
4. Stellen Sie die Ton-Frequenz mit der Ton-Einstellung wie gewünscht ein.
5. Stellen Sie die Lautstärke mit der Balance-Einstellung ein, um die Lautstärke auf dem rechten

und linken Ohr wie gewünscht anzupassen (♥).

Diese Einstellung befindet sich am Kopfhörer.

- Schließen Sie bei Bedarf einen Mikrofon-Kondensator (elektret) an den Mic/Line In-Anschluss am Kopfhörer oder verbinden Sie den Audio-Output eines Handys mit Hilfe eines Kabels mit einem 3,5 mm-Stecker mit dem gleichen Anschluss. Es wird empfohlen, ein Mikrofon mit einem abgeschirmten Kabel zu verwenden.
- Nach Beendigung der Benutzung legen Sie den Kopfhörer vorsichtig und ordnungsgemäß auf die Aufladegabel. Stellen Sie sicher, dass die Aufladeanzeige aufleuchtet.

- Überprüfen Sie die Transmitter-Platzierung (Höhe).
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Fenstern oder interferierenden Geräten auf.
- Stellen sie sicher, dass das Audiokabel mit einem analogen (RCA) Audio-Ausgang am TV-Gerät oder am Kabel- oder Satelliten-Decoder / Empfänger verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Audiokabel NICHT mit einem digitalen Audio-Ausgang verbunden ist.
- Die Steckdose ist vielleicht mit einem anderen Gerät verbunden.
- Das Audiokabel ist mit dem Audioanschluss des Transmitters verbunden.

● **Sicherheit, Pflege und Wartung**

- Das System ist für den Betrieb mit 100–240V AC vorgesehen und verfügt nicht über einen integralen EIN/AUS-Schalter. Zum Ausschalten stellen Sie den Hauptschalter auf AUS oder ziehen den Stecker aus der Steckdose (AC-DC Adapter).
- Reinigen Sie den Kopfhörer regelmäßig mit einem feuchten Tuch und die Ohrstöpsel mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel (nachdem Sie diese von dem Kopfhörer abgenommen haben).
- Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Herdplatten und hitzerzeugenden Haushaltsgeräten fern.
- Halten Sie das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern.
- Reparaturen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wir empfehlen den Anschluss eines Überspannungsschutzes zwischen der Steckdose und dem AC-DC-Adapter.

● **Fehlerbehebung**

Kein klarer Ton (Rauschen/Interferenzen)

- Stellen Sie sicher, dass sich zwischen dem Transmitter und dem Kopfhörer keine Hindernisse befinden.
- Stellen Sie sicher, dass alle LED-Anzeigen aufleuchten.

LED-Anzeige des Transmitters leuchtet nicht.

- Überprüfen Sie die Verbindung mit der Wandsteckdose oder der Steckdose.
- Überprüfen Sie die Verbindung mit dem TV SOUND® 12V-Anschluss.

Die Aufladeanzeige leuchtet nicht auf, wenn der Kopfhörer auf der Aufladegabel aufliegt.

- Legen Sie den Kopfhörer erneut auf und bewegen ihn etwas auf der Aufladegabel, wenn nötig.
- Stellen Sie sicher, dass die Ladestation mit der Steckdose verbunden ist.

● **Produkt-Spezifikationen**

Allgemeine Daten:

Frequenz:	2,3 MHz
Einstellung:	Infrarot, Mono
Ungefähre Betriebsreichweite:	60 m ² (ca. 600 Quadratfuß)
Audio-Frequenzgang:	100–16.000 Hz
Harmonische Verzerrung:	< 1 %
Signal-Rauschverhältnis:	70 dB
Autom. AN/AUS	

Effektive Ausgangsstromstärke
(quadratischer Mittelwert): 500 mA
Effektive Ausgangsspannung: 12 V
Wirksamgangsleistung: 6 V
Effektive Eingangsspannung: 110–240 V AC

Kopfhörer:

Max. Schalldruck (SPL): 119 dB
Erforderliche Batterie: Wiederaufladbare 3,7 V
Lithium-Polymer-Batterie,
200 mAh.
Betriebszeit: Max. 10 Stunden
Gewicht: ca. 58–60 g

Transmitter:

Audioverbindung: 3,5 mm-RCA Kabel
Analog / Optisch digital /
Koaxial digital / Mikrofon
input.
Stromzufuhr: DC-Strom 12 V, 500 mA
Gewicht: ca. 180 g
Abmessungen (H x B x T): 4,8 x 10,5 x 15,4 cm

RESET: Es kommt vor, dass Computer aufgrund elektrostatischer Entladungen oder anderen elektrischen Störungen oder bei der Verbindung mit einem DC-Anschluss Betriebsstörungen aufweisen. Drücken Sie in diesem Fall mit einem dünnen Gegenstand ca. eine Sekunde lang in die RESET-Öffnung auf der Rückseite des Transmitters. Dies führt zu einem Zurücksetzen des Computers, erneuert den Speicher und der normale Betrieb wird wieder aufgenommen.

Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung vom normalen Hausmüll von elektrischen und elektronischen Geräten nach Ablauf ihrer Betriebsdauer versehen.



● Entsorgung



WEEE-Richtlinie (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall)

Helpen Sie, die Umwelt zu schützen.

Entsorgen Sie beschädigte elektrische oder elektronische Produkte nicht im Hausmüll, sondern gemäß entsprechenden lokalen Regulierungen an Sammel- oder Recyclingstellen. Die in diesem Produkt verwendeten Materialien können recycelt und/oder wiederverwendet werden.

GARANTIEKARTE

Sie haben mit diesem Gerät ein Qualitätsprodukt erworben. Hierfür gilt die gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten, welche für dieses Produkt auf 36 Monate verlängert wird, sowie die nachstehenden Garantiebedingungen.

1. Wir beheben unentgeltlich Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Fabrikationsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit gemeldet werden.
2. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Akkus sowie leicht zerbrechliche Teile, wie z.B. Glas oder Kunststoff. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von Produktbeschreibungen, die für Wert oder Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen, elektrochemischen oder Wasser-Einwirkungen, sowie allgemein aus anormalen äußeren Bedingungen.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Reklamierte Geräte sind der Kaufstelle zu übergeben oder an unsere Servicestelle einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Bei Reklamationen ist grundsätzlich der Kaufbeleg mit Kauf- oder Lieferdatum vorzulegen bzw. einzusenden.
5. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von nicht autorisierten Personen vorgenommen werden.
6. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Gewährleistungsfrist, noch setzen sie eine neue Frist in Lauf. Die Gewährleistungsfrist für eingebaute Ersatzteile endet mit derjenigen für das ganze Gerät.
7. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit nicht durch gesetzliche Regelungen begründet – ausgeschlossen.
8. Bitte senden Sie Ihr Gerät nur dann an die nachstehende Service-Adresse ein, wenn es wirklich nicht funktionsfähig ist.

MILLENNIUM 2000 GmbH
Service-Abteilung
Heisenbergbogen 1 (Dornach)
D-85609 Aschheim

☎ **0049-89-29160080**
 📄 **0049-89-29003520**
 ✉ **support@computerchess.com**

9. Die rückseitigen Fragen füllen Sie bitte gut lesbar in Blockschrift aus. Sie erleichtern uns damit die Service-Abwicklung und erhalten Ihr Gerät schneller wieder zurück. Falls lediglich etwas fehlen sollte, dann senden Sie bitte umseitigen Reklamationsschein mit der entsprechenden Anforderung an die Service-Adresse ein.
10. Nach Ablauf der Gewährleistungsfrist haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, ein defektes Gerät an diese Adresse zu senden; Überprüfungen und Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind kostenpflichtig.
11. Falls im Zusammenhang mit der Bedienung des Gerätes irgendwelche Fragen auftauchen sollten, welche Sie in der Bedienungsanleitung nicht ausreichend beantwortet finden, dann können Sie sich gerne Montag bis Freitag zwischen 10.00 und 17.00 Uhr telefonisch an unsere kostenfreie **MILLENNIUM Service-Hotline** wenden:

Aus Deutschland:

☎ **0800 – 64 55 366**

Aus Österreich:

☎ **0800 – 28 18 29**

Aus der Schweiz:

☎ **0800 – 83 51 28**

REKLAMATIONSSCHEIN



Bei Reklamationen füllen Sie diese Seite bitte deutlich lesbar in Blockschrift aus. Sie erleichtern uns damit die Service-Abwicklung und erhalten Ihr Gerät schneller wieder zurück:

Name, Vorname:

Straße, Hausnummer:

Postleitzahl, Stadt:

Telefon, Fax:

Geräte-Typ:

